

Phonak Naída™ P

Betjeningsvejledning



Phonak Naída P-PR
Phonak Naída P-PR Trial



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Denne betjeningsvejledning gælder for:

Høreapparater



Phonak Naída P90-PR	2021
Phonak Naída P70-PR	2021
Phonak Naída P50-PR	2021
Phonak Naída P30-PR	2021
Phonak Naída P-PR Trial	2021

Ikke trådløst opladningstilbehør



Phonak Charger BTE RIC	2019
------------------------	------



Oplysninger om dit høreapparat og din oplader

- ❶ Hvis der ikke er sat kryds i et felt, og hvis du ikke ved, hvilken høreapparatmodel eller hvilket opladningstilbehør du anvender, skal du spørge din høreapparatspecialist.
- ❶ Høreapparaterne, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning, indeholder et indbygget genopladeligt lithium-ion batteri, der ikke kan udskiftes.
- ❶ Læs også sikkerhedsoplysningerne vedrørende håndtering af genopladelige høreapparater (kapitel 24).

Høreapparatmodeller

- Naída P-PR (P90/P70/P50/P30)
- Naída P-PR Trial

Opladningstilbehør

- Oplader BTE RIC
inkl. strømforsyning
og USB kabel (< 3 m)

Ørepropper

- Klassisk øreprop
- Lydkuppel
- SlimTip

Dine høreapparater og din oplader er udviklet af Phonak, verdens førende virksomhed inden for høreløsninger, som har base i Zürich i Schweiz.

Disse premiumprodukter er resultatet af flere årtiers forskning og ekspertise og er udviklet for, at du kan høre livets smukke lyde! Vi takker for, at du har truffet et så fremragende valg, og ønsker dig stor lytteglæde i mange år frem.

Du bedes læse betjeningsvejledningen grundigt for at sikre, at du kender dine høreapparater og får maksimal gavn af dem. Kontakt din høreapparatspecialist eller Sonova Denmark A/S, hvis du vil vide mere om funktioner, fordele, opsætning, anvendelse og vedligeholdelse af høreapparaterne og tilbehøret. Få mere information på www.phonak.dk.

Phonak – life is on
www.phonak.dk

Indholdsfortegnelse

Dit høreapparat og din oplader

1. Quick guide	8
2. Høreapparatet og opladeren	10
Anvendelse af opladeren	
3. Klargøring af opladeren	12
4. Opladning af høreapparaterne	13
Anvendelse af høreapparatet	
5. Markering af venstre og højre høreapparat	17
6. Påsætning af høreapparatet	18
7. Udtagning af høreapparatet	20
8. Multi-funktionsknap med indikatorlys	22
9. Tænd/sluk	23
10. Tap Control	24
11. Tilkoblingsmuligheder	25
12. Indledende parring	26
13. Telefonopkald	29
14. Flyindstilling	34
15. Genstart af dit høreapparat	37

Yderligere information

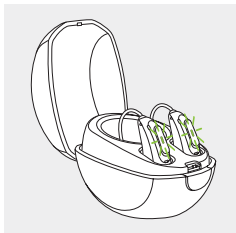
16. Deltag i vores fællesskab for personer med hørenedsættelse!	38
17. Betjening, transport og opbevaring	39
18. Pleje og vedligeholdelse	41
19. Udskiftning af øreprop	44
20. Service og garanti	47
21. Information om overensstemmelse	49
22. Oplysninger og forklaring af symboler	56
23. Fejlfinding	62
24. Vigtige sikkerhedsoplysninger	66

1. Quick guide

Opladning af dit høreapparat

- ❶ Det anbefales at oplade dit høreapparat i tre timer, inden det tages i anvendelse første gang.

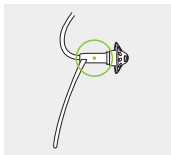
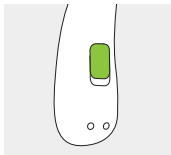
Når du har anbragt høreapparatet i opladeren, viser indikatorlyset batteriets opladningsstatus, indtil høreapparatet er helt opladet. Når høreapparatet er helt opladet, lyser indikatorlyset grønt konstant.



Markering af venstre og højre høreapparat

Blå markering betyder **venstre høreapparat**.

Rød markering betyder **højre høreapparat**.

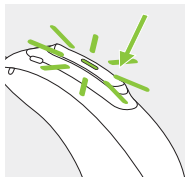


Multi-funktionsknap med indikatorlys

Denne knap har flere funktioner.

Du kan anvende den til at tænde/slukke, skrue op/ned for volumen eller til at ændre program, alt efter hvad der er indstillet på dit høreapparat.

Læs mere herom i din individuelle vejledning til høreapparatet.



Telefonopkald: Hvis høreapparatet parres med en Bluetooth® aktiveret telefon, vil et kort tryk acceptere et indgående opkald, og et langt tryk vil afvise det.

Tænd/sluk: Hold den nederste del af knappen nede i tre sekunder, indtil indikatorlyset begynder at blinke.

Tændt: Indikatorlyset lyser konstant grønt

Slukket: Indikatorlyset lyser konstant rødt

Aktivering af flyindstilling: Når enheden er slukket, skal den nederste del af knappen holdes nede i syv sekunder, indtil indikatorlyset lyser konstant orange. Slip derefter knappen.

Tap Control (kun til modellerne P90 og P70)

Når høreapparatet er parret med Bluetooth aktiveret udstyr, kan en række funktioner betjenes ved hjælp af Tap Control, læs mere i kapitel 10. Læs mere herom i din individuelle vejledning til høreapparatet.

Tap Control anvendes ved at trykke to gange øverst på øret.

2. Høreapparatet og opladeren

Billederne nedenfor viser den høreapparatmodel og det opladningstilbehør, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning. Du kan identificere din egen løsning på følgende måde:

- Ved at se afsnittet "Oplysninger om dit høreapparat og din oplader" på side 3.
- Ved at sammenligne din øreprop, dit høreapparat og din oplader med de modeller, der er vist nedenfor.

Mulige ørepropper



Klassisk øreprop

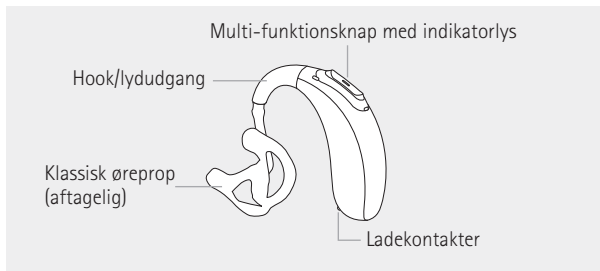


Lydkuppel



SlimTip

Naída P-PR/Naída P-PR Trial



Oplader

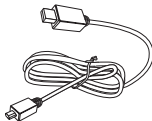


Ladehuller til høreapparater med venstre/højre angivelse

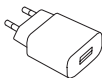


USB-C port til ekstern strømforsyning

Strømindikatorlys



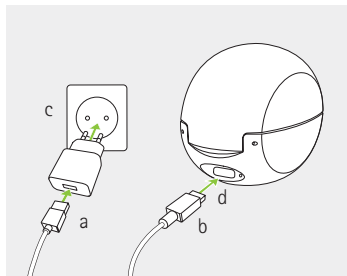
USB kabel (< 3 m)



Strømforsyning

3. Klargøring af opladeren

Tilslut strømfor syningen



- Sæt ladekablets største stik i strømfor syningen.
- Sæt det mindste stik i USB porten på opladeren.
- Sæt strømfor syningen i en stikkontakt.
- Indikatorlyset lyser grønt, når opladeren er tilsluttet strømfor syningen.

Specifikation for strømfor syning

Udgangsspænding for strømfor syning	5 VDC +/- 10 %, strømstyrke 1 A
Indgangsspænding for oplader	5 VDC +/- 10 %, strømstyrke 1 A
Specifikationer for USB kabel	5 V min. 1 A, USB-A til USB-C, maksimumlængde 3 m

4. Opladning af høreapparaterne

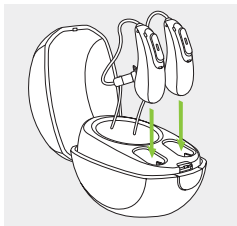
- ① Lavt strømniveau: Du hører to bip, når batteriets strømniveau er lavt. Det betyder, at høreapparaterne skal oplades inden for cirka en time (tidsrummet kan variere afhængigt af høreapparatindstillingerne).
- ① Høreapparatet indeholder et indbygget, genopladeligt lithium-ion batteri, der ikke kan udskiftes.
- ① Det anbefales at oplade dit høreapparat i tre timer, inden det tages i anvendelse første gang.
- ① Høreapparatet skal være tørt inden opladning (se kapitel 18).
- ① Sørg for at oplade høreapparatet inden for det foreskrevne driftstemperaturområde:
+5 til +40 °C (41 til 104 °F).

4.1 Anvendelse af opladeren

Se kapitel 3 vedrørende klargøring af opladeren.

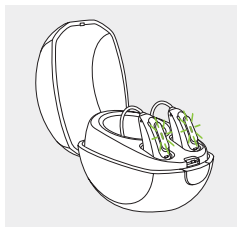
1.

Sæt høreapparatet i ladehullet. Kontrollér, at angivelserne af hhv. højre og venstre side på høreapparaterne stemmer overens med angivelserne ud for ladehullet (blå for venstre og rød for højre side). Høreapparaterne slukkes automatisk, når de sættes i opladeren.







2.

Indikatorlyset viser batteriets opladningsstatus, indtil høreapparatet er helt opladet. Når høreapparatet er helt opladet, lyser indikatorlyset grønt konstant.



Opladningsprocessen afbrydes automatisk, når batterierne er helt opladet, så der er ikke noget problem i at lade høreapparatet blive i opladeren. Det kan tage op til tre timer at oplade høreapparatet. Opladerens dæksel må gerne være lukket under opladningen.

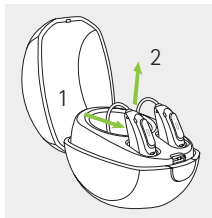
Opladningstid

Indikatorlys	Opladningsstatus	Ca. opladningstid
	0-10 %	
	11-80 %	30 min. (30 %) 60 min. (50 %) 90 min. (80 %)
	81-99 %	
	100 %	3 t

3.

Fjern høreapparaterne fra opladeren ved at

1. trække høreapparatet forsigtigt i retning mod dig selv og
2. løfte det ud af opladeren.



❗ Undlad at holde i slangen, når høreapparatet tages ud af opladeren, da dette kan beskadige slangen.

Høreapparatet tændes automatisk, når det tages ud af opladeren. Indikatorlyset starter med at blinke.

Når indikatorlyset lyser grønt, er høreapparatet klar.

Hvis du tager opladeren ud af stikket, mens høreapparatet sidder i den til opladning, skal du slukke for høreapparatet for at undgå afladning.

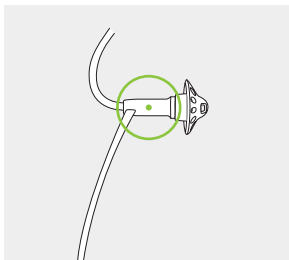
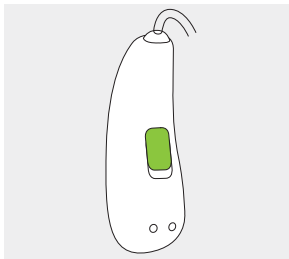
❗ Hvis du sætter høreapparatet ind i opladeren, der ikke er tilsluttet strømforsyningen, skal høreapparatet være slukket inden.

5. Markering af venstre og højre høreapparat

Der er et blåt eller rødt mærke på bagsiden af høreapparatet og på den tynde slange. Dette viser, om det er venstre eller højre høreapparat.

Blå markering betyder **venstre høreapparat.**

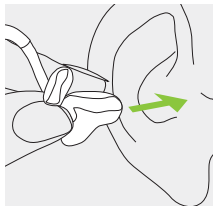
Rød markering betyder **højre høreapparat.**



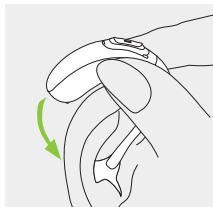
6. Påsætning af høreapparatet

6.1 Påsætning af et høreapparat med klassisk øreprop

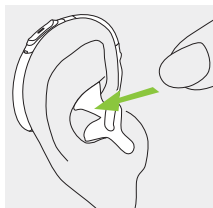
1.
Før øreproppen op til øret, og sæt øregangsdelen ind i øregangen.



2.
Anbring høreapparatet bag øret.



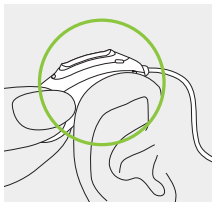
3.
Sæt den øverste del af øreproppen ind i den øverste del af ørets hulrum.



6.2 Påsætning af et høreapparat med lydskupel eller SlimTip

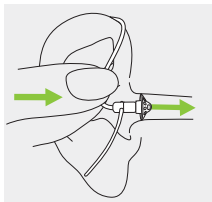
1.

Anbring høreapparatet bag øret.



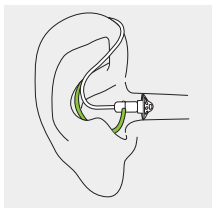
2.

Sæt øreproppen ind i øregangen.



3.

Hvis der er monteret en fastholdelsesdel på øreproppen, skal du sætte den ind i øreskålen for at holde høreapparatet på plads.

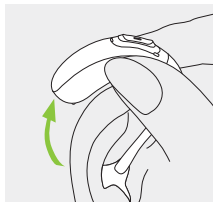


7. Udtagning af høreapparatet

7.1 Udtagning af et høreapparat med klassisk øreprop

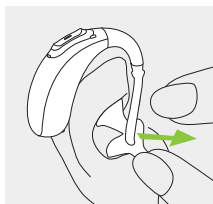
1.

Løft høreapparatet op over den øverste del af øret.



2.

Hold om øreproppen i øret, og fjern den forsigtigt.

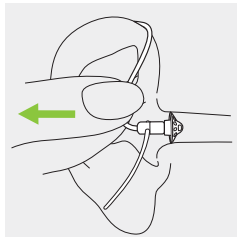


❶ Undlad at gribe om slangen for at fjerne høreapparatet.

7.2 Udtagning af et høreapparat med lydkuppel eller SlimTip

1.

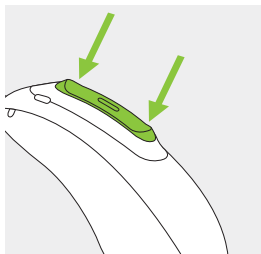
Træk i bukket på slangen, og fjern høreapparatet, som sidder bag øret.



8. Multi-funktionsknap med indikatorlys

Multi-funktionsknappen har flere funktioner.

Du kan anvende den til at tænde/slukke, skru op/ ned for volumen eller til at ændre program, alt efter hvad der er indstillet på dit høreapparat. Læs mere herom i din individuelle vejledning til høreapparatet. Du kan få en udskrift af din individuelle vejledning til høreapparatet hos din høreapparatspecialist.



Hvis høreapparatet parres med en Bluetooth® aktiveret telefon, vil et kort tryk på den øverste eller nederste del af knappen acceptere et indgående opkald, og et langt tryk vil afvise det – se kapitel 13.

9. Tænd/sluk

Tænd for høreapparatet

Høreapparatet er konfigureret til at tænde automatisk, når det tages ud af opladeren. Hvis denne funktion ikke er konfigureret, skal du holde den nederste del af knappen nede i tre sekunder, indtil indikatorlyset begynder at blinke. Når indikatorlyset lyser grønt, er høreapparatet klar.



Sluk for høreapparatet

Hold den nederste del af knappen nede i tre sekunder, indtil det konstante røde lys indikerer, at høreapparatet er slukket.

● ● ●	Blinker grønt	Høreapparatet tændes
●	Konstant rødt i to sekunder	Høreapparatet slukker

❶ Når du tænder høreapparatet, hører du muligvis en opstartsmelodi.

10. Tap Control

Tap Control fås kun til modellerne P90 og P70.

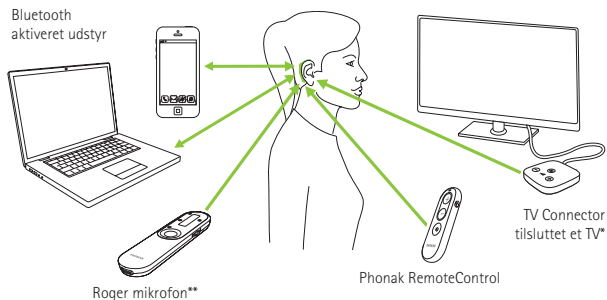
Når høreapparatet er parret med Bluetooth aktiveret udstyr, kan en række funktioner betjenes med Tap Control, f.eks. modtag/afslut telefonopkald, pause/genoptag streaming, start/stop voice assistant. Læs mere herom i din individuelle vejledning til høreapparatet.

Tap Control anvendes ved at trykke to gange øverst på øret.



11. Tilkoblingsmuligheder

Nedenstående illustration viser tilkoblingsmulighederne med dit høreapparat.



* TV Connector kan slttes til alle lydtkilder, f.eks. et TV, en PC eller et lydnlæg.

** Trdlse Roger mikrofoner kan tilslttes dine hreapparater.

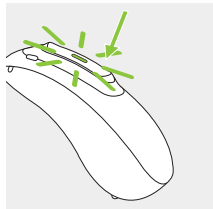
12. Indledende parring

12.1 Indledende parring af Bluetooth® aktiveret udstyr

- ① Parringsproceduren skal kun udføres én gang for hvert udstyr med Bluetooth teknologi. Efter første parring opretter høreapparatet automatisk forbindelse til udstyret. Den første parring kan tage op til to minutter.

1.
Du skal sørge for, at dit udstyrs (f.eks. din telefons) Bluetooth funktion er aktiveret og søge efter Bluetooth udstyr i menuen med forbindelsesindstillinger.

2.
Tænd for høreapparaterne.
Du har nu 3 minutter til at parre høreapparaterne med udstyret.



3.

Din enhed viser en liste over Bluetooth aktiveret udstyr. Vælg høreapparatet på listen for at parre begge høreapparater på samme tid. Et bip er lig med korrekt parring.

- ① Få yderligere oplysninger om parring af Bluetooth udstyr fra nogle af de mest populære telefonproducenter på:
<https://www.phonak.com/com/en/support.html>

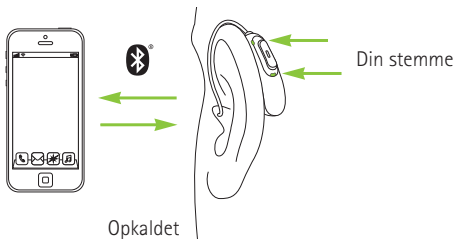
12.2 Tilslutning til udstyret

Når dine høreapparater er parret med udstyret, opretter de automatisk forbindelse, når de tændes.

- ① Forbindelsen opretholdes, så længe udstyret er tændt og inden for rækkevidde.
- ① Dine høreapparater kan være forbundet med to styk udstyr ad gangen og være parret med i alt otte styk udstyr.

13. Telefonopkald

Dine høreapparater tilkobles direkte med Bluetooth® aktiverede telefoner. Hvis høreapparaterne er parret med og forbundet til din telefon, hører du opkaldet direkte i dine høreapparater. Din stemme opfanges af mikrofonerne i høreapparatet og sendes til telefonen.



13.1 Foretag et opkald

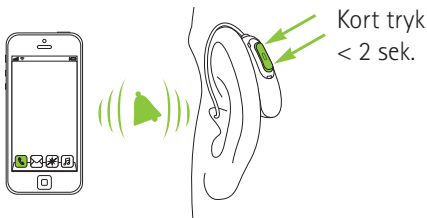
Indtast telefonnummeret, og tryk på opkaldsknappen. Du vil høre ringetonen igennem dine høreapparater. Din stemme registreres af høreapparatets mikrofoner og sendes til telefonen.

Alternativt, for model P90 og P70, skal du trykke to gange øverst på øret for at anmode voice assistant om at ringe til telefonnummeret.

13.2 Besvar et opkald

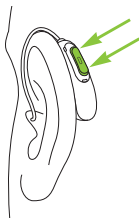
Når du modtager et opkald, hører du en lydmeddelelse i høreapparaterne.

Du kan modtage opkaldet ved at trykke to gange øverst på dit øre (kun til modellerne P90 og P70), med et kort tryk på den øverste eller nederste del af multifunktionsknappen på høreapparatet (under to sekunder) eller direkte på din telefon.



13.3 Afslut et opkald

Et opkald afsluttes ved at trykke to gange øverst på dit øre (kun til modellerne P90 og P70), med et langt tryk på den øverste eller nederste del af multi-funktionsknappen på høreapparatet (over to sekunder) eller direkte på din telefon.



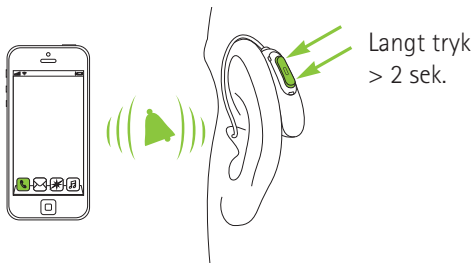
Langt tryk
> 2 sek.



Tryk på øret
to gange

13.4 Afvis et opkald

Du kan afvise et indgående opkald ved at trykke lang tid på den øverste eller nederste del af multi-funktionsknappen på høreapparatet (over to sekunder) eller direkte på din telefon.



14. Flyindstilling

Dit høreapparat fungerer i frekvensområdet 2,4-2,48 GHz. Hvis du skal rejse med fly, kræver nogle flyselskaber, at trådløse enheder indstilles til flyindstilling. Aktivering af flyindstilling deaktiverer ikke den normale høreapparatsfunktion, kun Bluetooth forbindelsen.

14.1 Aktivering af flyindstilling

Sådan deaktiverer du den trådløse funktion og aktiverer flyindstilling for hvert høreapparat:

1.	●	<p>Hvis høreapparatet er slukket, gå videre med trin 2.</p> <p>Hvis høreapparatet er tændt, skal det slukkes ved at holde den nederste del af knappen nede i tre sekunder, indtil indikatorlyset lyser konstant rødt i to sekunder, hvilket indikerer, at høreapparatet slukker.</p>
2.	● ● ●	<p>Hold den nederste del af knappen nede. Det grønne indikatorlys blinker, når høreapparatet starter op.</p>
3.	●	<p>Hold knappen nede i syv sekunder, indtil indikatorlyset lyser konstant orange, og slip derefter knappen. Det konstant orange lys indikerer, at høreapparatet er i flyindstilling.</p>

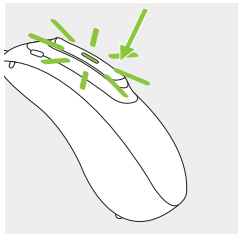


Så længe flyindstilling er aktiveret, er der ingen forbindelse til din telefon.

14.2 Deaktivering af flyindstilling

Sådan aktiverer du den trådløse funktion og afslutter flyindstilling for hvert høreapparat:

Sluk og tænd for høreapparatet (se kapitel 9).



15. Genstart af dit høreapparat

Anvend denne teknik, hvis dit høreapparat er i en fejltilstand. Dette vil ikke fjerne eller slette nogen programmer eller indstillinger.

1.

Tryk på den nederste del af knappen i mindst 15 sekunder. Det er underordnet, om høreapparatet er tændt eller slukket, inden du trykker på knappen. Du underrettes ikke med lys eller lyd, når de 15 sekunder er gået.

2.

Anbring høreapparatet i den strømtilsluttede oplader, og vent til indikatorlyset blinker grønt. Dette kan tage op til 30 sekunder. Nu er dit høreapparat klar til anvendelse.

16. Deltag i vores fællesskab for personer med hørenedsættelse!

På HearingLikeMe.com finder du:

- **Et liv med hørenedsættelse**

En samling spændende artikler om livet med hørenedsættelse.

- **Forum**

Et forum, hvor du kan møde og kommunikere med andre med samme udfordringer som dig.

- **Blog**

En blog, hvor du kan læse de seneste nyheder om alt, der handler om hørelse.

HearingLikeMe
.com

17. Betjening, transport og opbevaring

Dette produkt er udformet på en sådan måde, at det fungerer problemfrit og uden begrænsninger, hvis det anvendes som tilsigtet, medmindre andet er angivet i denne betjeningsvejledning.

Sørg for at anvende, oplade, transportere og opbevare høreapparatet inden for disse anbefalinger:

	Anvendelse	Opladning	Transport	Opbevaring
Temperatur				
Maks. område	+5° til +40°C (41° til 104°F)	+5° til +40°C (41° til 104°F)	-20° til +60°C (-4° til 140°F)	-20° til +60°C (-4° til 140°F)
Anbefalet område	+5° til +40°C (41° til 104°F)	+7° til +32°C (45° til 90°F)	0° til +20°C (32° til 68°F)	0° til +20°C (32° til 68°F)
Luftfugtighed				
Maks. område	0 % til 85 % (ikke kondenserende)	0 % til 85 % (ikke kondenserende)	0 % til 70 %	0 % til 70%
Anbefalet område	0 % til 60% (ikke kondenserende)	0 % til 60% (ikke kondenserende)	0 % til 60%	0 % til 60%
Lufttryk	500 hPa til 1060 hPa	800 hPa til 1060 hPa	500 hPa til 1060 hPa	500 hPa til 1060 hPa

Sørg for at oplade høreapparaterne regelmæssigt ved langtidsopbevaring.

Høreapparaterne har klassificeringen IP68 (tåler nedsenkning i vand på én meters dybde i 60 minutter) og er beregnet til at blive anvendt i alle situationer i dagligdagen. Du behøver derfor ikke at være bange for, at høreapparaterne tager skade af regnvejr eller sved. Høreapparaterne er dog ikke beregnet til anvende i vand, herunder klorholdigt vand, sæbevand, saltvand eller andre væsker med kemisk indhold.

18. Pleje og vedligeholdelse

Omhyggelig og jævnlig vedligeholdelse af høreapparatet og opladeren er med til at sikre god ydelse og lang levetid. For at sikre en lang levetid tilbyder Sonova AG mindst fem års serviceperiode, efter det pågældende høreapparat er blevet udfaset.

Anvend venligst følgende specifikationer som retningslinje. I kapitel 24.2 er der yderligere oplysninger om produktsikkerhed.

Generelle oplysninger

Før du anvender hårspray eller kosmetik, bør du fjerne dit høreapparat fra øret, da disse produkter kan beskadige det.

Dine høreapparater kan modstå vand, sved og støv under følgende forhold:

- Høreapparatet er blevet rengjort og tørret, når det har været udsat for vand, sved eller støv.
- Høreapparatet anvendes og vedligeholdes som beskrevet i denne betjeningsvejledning.

△ Sørg altid for, at høreapparaterne og opladeren er rene og tørre inden opladning.

Dagligt

Høreapparat: Undersøg øreproppen for ørevoks og fugt. Rengør overfladen med en fnugfri klud. Anvend aldrig rengøringsmidler som f.eks. opvaskemiddel, sæbe osv. til rengøring af høreapparatet. Det anbefales ikke at skylle høreapparatet i vand. Hvis det er nødvendigt med en grundig rengøring af høreapparatet, så spørg din høreapparatspecialist til råds.

Opladere: Sørg for, at ladehullerne er rene:

Anvend aldrig rengøringsmidler såsom opvaskemiddel, sæbe osv. til rengøring af opladeren.

Ugentligt

Høreapparat: Rengør øreproppen med en blød, fugtig klud eller med en specialklud, der er beregnet til rengøring af høreapparater. Kontakt din høreapparatspecialist, hvis du gerne vil have mere udførlige anvisninger vedrørende rengøring og vedligeholdelse. Rengør høreapparatets ladekontakter med en blød, fugtig klud.

Opladere: Fjern støv eller snavs fra ladehullerne.

△ Sørg for, at opladeren er trukket ud af stikket inden rengøring.

19. Udskiftning af øreprop

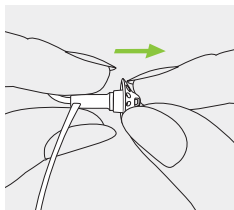
Hvis høreapparatet er udstyret med en tynd slange, skal øreproppen muligvis udskiftes eller renses.

Vi anbefaler at kontrollere øreproppen jævnligt og udskifte eller rense det, når det er snavset, eller hvis volumen eller lyd kvaliteten forringes. En eventuel lyd kuppel bør udskiftes hver tredje måned.

19.1 Fjernelse af øreprop fra den tynde slange

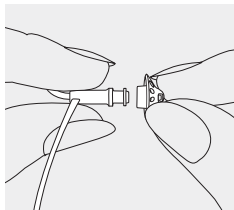
1.

Fjern øreproppen fra den tynde slange ved at holde den i den ene hånd og øreproppen i den anden.



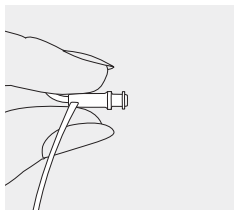
2.

Træk let i øreproppen for at fjerne den.



3.

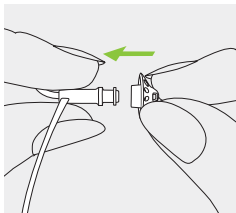
Rengør den tynde slange med en fnugfri klud.



19.2 Montering af øreproppen på den tynde slange

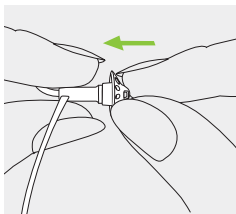
1.

Hold den tynde slange i den ene hånd og øreproppen i den anden.



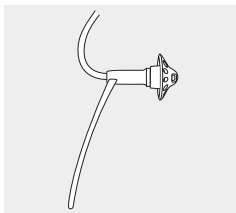
2.

Skub øreproppen hen over den tynde slange.



3.

Den tynde slange og øreproppen skal passe perfekt sammen.



20. Service og garanti

Lokal garanti

Garantivilkårene kan oplyses af en høreapparatspecialist på det sted, hvor høreapparaterne og opladeren blev udleveret.

International garanti

Sonova AG yder en etårig, begrænset, international garanti, som træder i kraft på udleveringsdatoen. Den begrænsede garanti dækker materiale- og produktionsfejl ved høreapparatet og opladeren, men ikke tilbehør såsom slanger, ørepropper og eksterne modtagere. Garantien gælder kun, hvis klienten kan fremvise dateret dokumentation.

Den internationale garanti har ikke indflydelse på de juridiske rettigheder, du måtte have i henhold til den gældende nationale lovgivning.

Begrænsning af garantien

Garantien dækker ikke skader, der skyldes forkert behandling eller vedligeholdelse, eksponering for kemikalier eller unødige belastninger. Skader forårsaget af tredjepart eller uautoriserede servicecentre medfører, at garantien bliver ugyldig. Garantien omfatter ikke tjenester, der er udført af høreapparatspecialisten på dennes klinik.

Serienumre

Høreapparat (venstre side): _____

Høreapparat (højre side): _____

Oplader BTE RIC: _____

Udleveringsdato: _____

Autoriseret høreapparatspecialist (stempel/underskrift):

21. Information om overensstemmelse

Europa:

Overensstemmelseserklæring for høreapparatet

Sonova AG erklærer hermed, at dette produkt opfylder kravene i Direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EØF samt direktiv 2014/53/EU om radioudstyr.

EU overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan fås hos producenten eller den nærmeste Phonak-repræsentant, hvis adresse kan hentes fra listen på www.phonak.com/us/en/certificates (Phonak global tilstedeværelse).

Australien/New Zealand:



R-NZ

Angiver, at en enhed er i overensstemmelse med reglerne i den gældende Radio Spectrum Management (RSM) og Australian Communications and Media Authority (ACMA) vedrørende lovligt salg i New Zealand og Australien. Overensstemmelsesmærkningen R-NZ gælder for radioprodukter, som sælges på det new zealandske marked i henhold til overensstemmelsesniveau A1.

Høreapparaterne, som er anført på side 2, er certificeret i henhold til:

Phonak Naída P-PR (P90/P70/P50/P30)

Phonak Naída P-PR Trial

USA	FCC ID: KWC-BPR
-----	------------------------

Canada	IC: 2262A-BPR
--------	----------------------

Note 1:

Enheden overholder kravene i Del 15 i FCC bestemmelserne og RSS-210 i Industry Canada. Enheden må kun anvendes på følgende to betingelser:

- 1) Enheden må ikke forårsage skadelig interferens.
- 2) Enheden skal kunne tolerere den interferens, den modtager, herunder også interferens, som kan forårsage uønskede funktioner.

Note 2:

Ændringer eller modifikationer af enheden, som Sonova AG ikke udtrykkeligt har givet tilladelse til, kan resultere i, at FCC tilladelsen til anvendelse af udstyret inddrages.

Note 3:

Enheden er blevet testet og overholder grænserne for en digital klasse B enhed i henhold til Del 15 i FCC bestemmelserne og ICES-003 i Industry Canada.

Disse grænser er opstillet med henblik på at sikre rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i boliginstallationer.

Enheden genererer, anvender og kan udsende radiofrekvenser, og hvis den ikke installeres og anvendes i henhold til anvisningerne, kan det forårsage skadelig

interferens for radiokommunikation. Der er dog ingen garanti for, at der ikke vil forekomme interferens i en given installation. Hvis enheden forårsager skadelig interferens ved radio eller TV modtagelse, hvilket afgøres ved at tænde og slukke for udstyret, skal brugeren forsøge at afhjælpe interferensen på en eller flere af følgende måder:

- Modtagerantennen skal drejes eller anbringes et andet sted.
- Afstanden mellem enheden og modtageren skal øges.
- Enheden skal sluttes til et udtag i et andet kredsløb end det kredsløb, som modtageren er sluttet til.
- Bed forhandleren eller en erfaren radio/TV tekniker om hjælp.

Radiooplysninger for dit høreapparat

Antennetype	Frekvenssløjfeantenne
Driftsfrekvens	2,4 GHz-2,48 GHz
Modulation	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Udstrålet effekt	< 1 mW
Bluetooth®	
Rækkevidde	~1m
Bluetooth	4.2 Dual tilstand
Understøttede profiler	HFP (håndfri profil), A2DP

Overholdelse af emissions- og immunitetsstandarder

Emissionsstandarder	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Immunitetsstandarder	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005
	ISO 7637-2:2011

22. Oplysninger og forklaring af symboler



Med CE symbolet bekræfter Sonova AG, at dette produkt, herunder tilbehørsdele, opfylder kravene i Rådets direktiv 93/42/EØF om medicinsk udstyr, og direktiv 2014/53/EU om radioudstyr. Numrene efter CE symbolet svarer til koden fra de konsulterede certificerede myndigheder i henhold til ovennævnte direktiver.



Dette symbol angiver, at de produkter, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning, overholder kravene til en anvendt del af type B iht. EN 60601-1. Høreapparatets overflade er angivet som en anvendt del af type B.



Angiver producenten af det medicinske udstyr som defineret i EU direktiv 93/42/EØF.



Angiver den autoriserede repræsentant i Det Europæiske Fællesmarked. Den autoriserede repræsentant i EU er også importør til EU.



Dette symbol angiver, at det er vigtigt, at brugeren læser og tager hensyn til de relevante oplysninger i denne betjeningsvejledning.



Dette symbol angiver, at det er vigtigt, at brugeren er opmærksom på de relevante advarselsmeddelelser i denne betjeningsvejledning.



Vigtige oplysninger om håndtering og produktsikkerhed.



Dette symbol angiver, at den elektromagnetiske interferens, der udsendes fra udstyret, er under de grænseværdier, som den amerikanske organisation US Federal Communications Commission har godkendt.



Bluetooth® ordmærket og logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc., og enhver anvendelse af disse fra Sonova AG's side sker under licens. Øvrige varemærker og varenavne tilhører de respektive ejere.



Angiver, at enheden overholder de generelle brasilianske krav til produktcertificering.



Japansk mærke for certificeret radioudstyr.



Dette symbol angiver producentens serienummer, så det er muligt at identificere en specifik medicinsk enhed.



Dette symbol angiver producentens katalognummer, så det er muligt at identificere den medicinske enhed.



Angiver produktionsdatoen for det medicinske udstyr.



Angiver enheden som medicinsk udstyr.



Dette symbol betyder, at det er vigtigt, at brugeren læser og overholder de relevante oplysninger i denne betjeningsvejledning.



Temperatur ved transport og opbevaring:
-20 til +60 °C (-4 til +140 °F)



Luftfugtighed under opbevaring: 0 - 70 %, hvis enheden ikke anvendes. Se anvisningerne i kapitel 24.2 vedrørende tørring af høreapparatet efter anvendelse.



Atmosfærisk tryk ved transport og opbevaring:
500 hPa til 1060 hPa



Opbevares tørt under transport.



Symbolet med krydset over skraldespanden betyder, at dette høreapparat og denne oplader ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Uanset om høreapparaterne og opladeren er brugte eller ubrugte, skal de bortskaffes på et indsamlingssted til bortskaffelse eller genbrug af elektronisk udstyr eller afleveres hos høreapparatspecialisten, som vil sørge for korrekt bortskaffelse. Korrekt bortskaffelse beskytter miljøet og sundheden.

Symbolerne gælder kun den europæiske strømforsyning



Strømforsyning med dobbeltisolering.



Enheden er kun beregnet til indendørs anvendelse.



Sikkerhedsisoleret transformator, beskyttet mod kortslutninger.

23. Fejlfinding

Problem	Årsager
Høreapparatet hylér	Høreapparatet er ikke sat korrekt i øret Der er ørevoks i øregangen
Høreapparatets volumen er for kraftig	Volumen er for kraftig
Lyden i høreapparatet er ikke kraftig nok eller er forvrænget	Volumen er for lav Batteriniveauet er lavt Øreproppen er tilstoppet Hørelsen har ændret sig
Høreapparatet afspiller to bip	Betyder, at batteriniveauet er lavt
Høreapparatet virker ikke (ingen lydforstærkning)	Øreproppen er tilstoppet Der er slukket for høreapparatet Batteriet er helt afladet
Høreapparatet kan ikke tændes	Batteriet er helt afladet Knappen blev deaktiveret ved en fejl, da den blev holdt nede i mere end 15 sekunder
Indikatorlyset på høreapparatet lyser ikke, når høreapparatet sættes i opladeren	Høreapparatet er ikke sat korrekt i opladeren Opladeren er ikke tilsluttet strømkilden Batteriet er helt afladet

Se <https://www.phonak.com/dk/da/support/produktstøtte.html> for yderligere oplysninger.

Hvad skal du gøre?

Sæt høreapparatet korrekt i (kapitel 6)

Kontakt din høreapparatspecialist

Skru ned for volumen, hvis der er en knap til dette (kapitel 8)

Skru op for volumen, hvis der er en knap til dette (kapitel 8)

Oplad høreapparatet (kapitel 4)

Rengør øreproppen (kapitel 18)

Kontakt din høreapparatspecialist

Oplad høreapparatet (kapitel 4)

Rengør øreproppen (kapitel 18)

Hold den nederste del af multi-funktionsknappen nede i tre sekunder (kapitel 9)

Oplad høreapparatet (kapitel 4)

Oplad høreapparatet (kapitel 4)

Udfør trin 2 i genstartsprocessen (kapitel 15)

Sæt høreapparatet korrekt i opladeren (kapitel 4)

Slut opladeren til en ekstern strømforsyning (kapitel 3)

Vent tre timer, efter at høreapparatet er sat i opladeren, uanset hvordan indikatorlyset lyser

Problem	Årsager
Indikatorlyset på høreapparatet lyser rødt, når høreapparatet er i opladeren	Ladekontakterne er beskidte Omgivelsestemperaturen er uden for høreapparatets driftsområde Fejlbehæftet batteri
Indikatorlyset på høreapparatet slukker, når høreapparatet tages op af opladeren	Funktionen "Tænd automatisk" er deaktiveret
Indikatorlyset på høreapparatet fortsætter med at lyse grønt, når høreapparatet tages op af opladeren	Indikatorlyset på høreapparatet lyste rødt, da høreapparatet blev sat i opladeren
Batteriet aflades, inden dagen er omme	Forkortet batterilevetid
Telefonopkald virker ikke	Høreapparatet er i flyndstilling Høreapparatet er ikke parret med telefonen
Opladning starter ikke	Opladeren er ikke tilsluttet strømforsyningen Høreapparatet er ikke sat korrekt i opladeren

❶ Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte din høreapparatspecialist for at få hjælp.

Hvad skal du gøre?

Rengør kontakterne på høreapparatet og opladeren

Varm høreapparatet op. Driftstemperaturområdet er +5° til +40° celsius (+41° til +104° fahrenheit)

Kontakt din høreapparatspecialist

Tænd for høreapparatet (kapitel 9)

Genstart høreapparatet (kapitel 15).

Kontakt din høreapparatspecialist Batteriet skal muligvis skiftes

Sluk og tænd for høreapparatet (kapitel 14.2)

Par den med telefonen (kapitel 12)

Slut opladeren til strømforsyningen (kapitel 3)

Sæt høreapparatet korrekt i opladeren (kapitel 4)

24. Vigtige sikkerhedsoplysninger

Læs oplysningerne på de følgende sider, før du tager høreapparatet og opladeren i anvendelse.

Tilsigtet anvendelse

Høreapparatet er beregnet til at forstærke og transmittere lyd til øret og dermed kompensere for nedsat hørelse.

Softwarefunktionen Phonak Tinnitus Balance er udviklet til brugere med tinnitus, som også ønsker lydforstærkning. Funktionen omfatter også støjstimulering, som kan bidrage til at fjerne brugerens opmærksomhed fra tinnitus.

Indikationer

Tegn på hørenedsættelse.

Tegn på hørenedsættelse kombineret med tinnitus.

Kontraindikationer

Tegn på aktiv eller kronisk sygdom i mellemøret eller det ydre øre, tegn på kronisk betændelsestilstand.

Et høreapparat vil ikke genskabe normal hørelse og vil ikke forhindre eller forbedre hørehandicap, der skyldes organiske tilstande. Ved sjælden benyttelse af et høreapparat vil brugeren ikke få fuld gavn af det. Anvendelse af et høreapparat udgør kun en del af hørehabiliteringen og skal muligvis suppleres med høretræning og vejledning i mundaflæsning.

Høreapparaterne er kendetegnet ved en let og kompakt konstruktion, som gør dem velegnede til såvel privatpersoner som fagfolk.

Målgruppe i befolkningen

Målgruppen er primært den voksne befolkning over 18 år. Produktet kan også anvendes til børn fra en alder på 36 måneder. Mentalt handicappede personer skal hele tiden være under opsyn af hensyn til deres sikkerhed.

Målgruppen for softwarefunktionen Phonak Tinnitus Balance er voksne over 18 år med tinnitus, som også ønsker lydforstærkning.






Enhver alvorlig hændelse, der har fundet sted med relation til høreapparatet, skal rapporteres til producentens repræsentant og den relevante myndighed på opholdsstedet.


En alvorlig hændelse beskrives som enhver hændelse, som direkte eller indirekte har ført til, kunne have ført til eller kan føre til følgende:


- a) død hos en patient, bruger eller anden person
- b) midlertidig eller permanent alvorlig svækkelse af en patients, brugers eller anden persons sundhedstilstand
- c) en alvorlig trussel mod den offentlige sundhed


Uventede brugsmønstre eller hændelser rapporteres til producenten eller dennes repræsentanter.


24.1 Advarsler

-  De genopladelige høreapparater og indeholder lithium-ion batterier, som kan medbringes om bord på fly som håndbagage.
-  Dine høreapparater fungerer i frekvensområdet 2,4-2,48 GHz. Hvis du skal rejse med fly, skal du huske at kontrollere, om flyselskabet kræver, at trådløse enheder indstilles til flyindstilling (se kapitel 14).
-  Høreapparaterne (der er specielt programmeret til hver enkelt hørehedsættelse) må kun anvendes af den person, de er beregnet til. De bør ikke anvendes af andre personer, da de kan beskadige hørelsen.
-  Der må ikke foretages ændringer af høreapparatet, som ikke er udtrykkeligt godkendt af Sonova AG. Sådanne ændringer kan skade dit øre eller høreapparatet.
-  Høreapparaterne og opladeren må ikke anvendes i områder, hvor der er eksplosionsfare (miner eller industriområder med eksplosionsfare, iltholdige miljøer eller områder, hvor der håndteres brændbare anæstesimidler). Enheden er ikke ATEX certificeret.


 Hvis du føler smerte i eller bag øret, hvis det er betændt, eller hvis der forekommer hudirritation og øgede mængder ørevoks, skal du kontakte din høreapparatspecialist eller læge.


 I meget sjældne tilfælde kan lydstrupen forblive i øregangen, når slangen tages ud af øret. Hvis det mod forventning skulle ske, bør du søge læge eller kontakte din høreapparatspecialist for at få den fjernet. Prøv aldrig at sætte slangen ind i øregangen igen, da dette kan medføre, at lydstrupen trykkes mod trommehinden.


 Lytteprogrammerne i retningsmikrofonindstillingen reducerer baggrundsstøj. Vær opmærksom på, at advarselssignaler og støj bagfra, f.eks. biler, bliver helt eller delvist dæmpet.


 Dette høreapparat må ikke anvendes til børn under 36 måneder. Hvis børn og mentalt handicappede personer anvender dette apparat, skal de hele tiden være under opsyn af hensyn til deres sikkerhed. Høreapparatet er en lille enhed og indeholder små dele. Sørg for, at børn og mentalt handicappede personer, der anvender dette høreapparat, altid er under opsyn. Hvis høreapparatet sluges, skal du straks søge læge eller tage på hospitalet, da høreapparatet eller dele heraf kan medføre kvælning!


- ⚠ Opladeren skal opbevares utilgængeligt for børn, mentalt handicappede personer og kæledyr.
- ⚠ Opladeren må ikke tildækkes helt under opladning, f.eks. med en klud eller lignende.
- ⚠ Følgende gælder kun for personer med aktivt medicinsk udstyr (dvs. pacemakere, defibrillatorer etc.):
 - Hold det trådløse høreapparat i en afstand af mindst 15 cm fra det aktive implantat. Hvis der mærkes interferens, så undlad at benytte det trådløse høreapparat, og kontakt fabrikanten af det aktive implantat. Bemærk, at interferens også kan skyldes elektriske ledninger, elektrostatiske udladninger, metaldetektorer i lufthavne etc.
 - Hold magneter (dvs. EasyPhone magnet) i en afstand af mindst 15 cm fra det aktive implantat.
 - Ved anvendelse af trådløst Phonak tilbehør henvises der til afsnittet "Vigtige informationer om sikkerhed" i betjeningsvejledningen til dit trådløse tilbehør.


-  Anvendelse af dette udstyr i umiddelbar nærhed af andet udstyr bør undgås, da det kan medføre funktionsfejl. Hvis dette ikke kan undgås, skal det kontrolleres, at både dette udstyr og det andet udstyr fungerer, som det skal.


-  Anvendelse af andet tilbehør, andre omformere og andre kabler end dem, der leveres eller anbefales af producenten af dette udstyr, kan medføre øget elektromagnetisk emission eller forringet elektromagnetisk immunitet og føre til funktionsfejl.


-  Bærbart RF kommunikationsudstyr (eksempelvis perifert udstyr såsom antennekabler og eksterne antenner) må ikke anvendes inden for en afstand på 30 cm (12 tommer) fra nogen del af høreapparaterne, heriblandt de kabler, som producenten anbefaler. Hvis dette ikke overholdes, er der risiko for forringelse af dette udstyrs ydeevne.

-  Opladerens USB port må kun anvendes til det beskrevne formål.

 Opladeren må kun anvendes sammen med IEC/EN62368-1- og/eller IEC/EN60601-1-certificeret udstyr med en nominal spænding på 5 V DC. Min. 500 mA.

 Høreapparater bør ikke tilpasses med lydskjold, når de anvendes af brugere, der har perforeret trommehinde eller betændelse i øregangen, eller hvis mellemøret på anden måde er udsat. I sådanne tilfælde anbefaler vi anvendelse af en klassisk øreprop. Hvis det mod forventning skulle ske, at en del af produktet sidder tilbage i øregangen, anbefales det kraftigt, at der søges lægehjælp for at få den fjernet.

 Undgå kraftige stød mod øret, når der anvendes et høreapparat med individuelt tilpasset øreprop. De individuelt tilpassede ørepropper er robuste nok til at modstå almindelig hverdagsbrug. I tilfælde af kraftige stød eller slag mod øret, f.eks. i forbindelse med sport, kan den individuelt tilpassede øreprop gå i stykker. Dette kan medføre perforation af øregangen eller trommehinden.

 Hvis den individuelt tilpassede øreprop udsættes for mekanisk belastning eller slag, skal det kontrolleres for skader, inden det sættes i øret igen.

24.2 Oplysninger om produktsikkerhed

- ① Disse høreapparater er vandafvisende, men ikke vandtætte. De er designet til at modstå normale aktiviteter og lejlighedsvis udsættelse for ekstreme forhold. Læg aldrig høreapparaterne i vand! Læg aldrig høreapparatet i vand! Disse høreapparater er ikke specifikt designet til gentagne længere perioder under vand, dvs. til anvendelse i forbindelse med aktiviteter såsom svømning eller badning. Fjern altid høreapparatet, inden du foretager sådanne aktiviteter, da høreapparatet indeholder følsomme elektroniske dele.

- ① Mikrofonindgangene må ikke vaskes. Hvis de vaskes, kan de miste deres særlige akustiske egenskaber.

- ① Beskyt høreapparatet og opladeren mod varme (efterlad det aldrig nær et vindue eller i bilen). Anvend aldrig en mikrobølgeovn eller andre opvarmningsenheder til at tørre dit høreapparat eller din oplader (på grund af risikoen for brand eller eksplosion). Forhør dig om egnede tørremetoder hos din høreapparatspecialist.

- ① Anbring ikke opladeren tæt på induktionskogeplader. Konduktive strukturer inden i opladeren kan absorbere induktiv energi, hvilket medfører termisk ødelæggelse.
- ① Lydkuplen skal udskiftes hver tredje måned, eller når den bliver stiv eller porøs. Ellers er der risiko for, at lydkuplen kan løsnes fra slangens studs, når høreapparatet sættes i eller tages ud af øret.
- ① Pas på ikke at tabe høreapparatet eller opladeren! Høreapparatet eller opladeren kan tage skade, hvis det/den tabes på en hård overflade.
- ① Opladeren og strømforsyningen skal beskyttes mod stød og slag. Hvis opladeren eller strømforsyningen er blevet beskadiget efter et slag eller et stød, må enheden ikke anvendes længere.
- ① Hvis høreapparatet ikke skal anvendes i en længere periode, skal du opbevare det i en æske med en tørretablet eller et sted med god ventilation. På denne måde kan fugt fordampe fra høreapparat og en potentiel påvirkning af dets ydeevne forebygges.

❗ Specielle medicinske eller dentale undersøgelser, der omfatter stråling som beskrevet herunder, kan påvirke den korrekte funktion af dine høreapparater alvorligt. Fjern dem og efterlad dem uden for undersøgelseslokalet inden:

- Medicinsk eller dental undersøgelse med røntgen (samt CT scanning).
- Medicinske undersøgelser med MRI/NMRI scanning, som genererer magnetfelter.

Høreapparaterne behøver ikke at blive fjernet ved passage af sikkerhedskontroller (lufthavne osv.). Hvis der overhovedet anvendes røntgenstråling, vil det være i meget små doser, og det påvirker ikke høreapparaterne.

❗ Anvend ikke høreapparatet eller opladeren i områder, hvor elektronisk udstyr er forbudt.

❗ Høreapparaterne skal være tørre inden opladning. Ellers er der risiko for upålidelig opladning.

❗ Anvend kun den oplader, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning, til opladning af høreapparaterne, da der ellers er risiko for beskadigelse af udstyret.

- ① Dine høreapparater indeholder lithium-ion batterier med en watt-time strøm $<20 \text{ Wt}$, som er testet i henhold til UN 38.3 i "UN Manual of Tests and Criteria" og skal forsendes i overensstemmelse med alle regler og bestemmelser om sikker forsendelse af lithium-ion batterier.



Din høreapparatspecialist:

Phonak repræsentant Danmark:

Sonova Denmark A/S
Østre Hougvej 42-44
5500 Middelfart



Producent:

Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Schweiz
www.phonak.com



029-0872-08|V1.00|2020-11|NLG © 2020 Sonova AG All rights reserved

sonova
HEAR THE WORLD

